

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Wasserschlacht
für die
Augustwiese** **S. 5**
20. JULI 2011

**Am Samstag
wackelt in Engen
die Gass’** **S. 8 + 9**
WOCHE 29

**Auf zum Emil-
Homburger-
Turnier** **S. 10**
HE/AUFLAGE 22.235

**DM der
Behinderten
in Singen** **S. 36**
GESAMTAUFLAGE 88.175

**Mit Diessenhofen,
Thayngen, Büsingen,
Schlattingen und
Dörflingen.**
SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

DARÜBER SPRICHT MAN



Nach vorne

Es ist geschafft: Marketing Engen e.V. ist gegründet. Der junge Verein wurde für seine umfassenden Aufgaben bestens vorbereitet und kann sich auf eines verlassen: Auf seine engagierten Bürger. Einige von ihnen haben bereits im Vorläufermodell, dem Marke-Team, und in zurückliegenden Aktionen bewiesen, wie sehr ihnen die Zukunft und die Lebensqualität ihrer Stadt am Herzen liegen. Außerdem sind viele Engener in einem der 120 Vereine und Organisationen engagiert. Wie wichtig diese bürgerliche Teilhabe an der Fortentwicklung der Stadt ist, zeigte Bürgermeister Moser mit Nachdruck auf. Es gilt im Wettbewerb mit anderen Kommunen zu bestehen, das eigene Profil zu schärfen und Alleinstellungsmerkmale zu entwickeln. Wer das verschläft, der droht in die Beliebigkeit abzurutschen. Zudem zählt die Fortentwicklung zu den wichtigsten Aufgaben des Gemeinderats und der Verwaltung. Für das Gemeinwohl sind aber alle Bürger mitverantwortlich. Der Marketingverein bietet nun ein vielseitiges Instrument, um Engen weiter voran zu bringen.

Ute Mucha

mucha@wochenblatt.net

Baustellenfest

Flott voran geht das Bürgerprojekt »Linde« in Büßlingen. Am Samstag, 30. Juli, sind von 16 bis 22 Uhr alle Bürger zu einem Baustellenfest mit Führungen eingeladen.

SINGEN NORDSTADT EINFAMILIENHÄUSER



Freistehende Einfamilienhäuser, ca. 120 m² Wohnfläche, Grundstück, 4–5 Zimmer möglich, ab 247.300,- € * mit Eigenleistungen Maler, Bodenbelag und Fliesen.

BESICHTIGUNG jeden Samstag 14–16 Uhr, Dr.-Albert-Funk-Straße/ Ecke Bruderhofstraße / Hohenhewenstraße



GVV Immobilien
Städtische Wohnbaugesellschaft
Singen mbH
Hegau Tower
Maggistr. 5, 78224 Singen
Tel. 07731 / 1481-6014 oder 1481-6012
E-Mail: immobilien@gvv-singen.de

www.gvv-singen.de

Jüngster Verein aus der Taufe gehoben

Am Montag wurde Marketing Engen e.V. mit bereits 64 Mitgliedern gegründet

Engen (mu). Zwei Jahre lang wurde es aufgezogen, gepflegt und mit dem wichtigsten Rüstzeug für die Selbstständigkeit bestückt – nun steht das Standortmarketing in Engen auf eigenen Füßen. Der wichtigste Schritt dazu wurde am Montagabend in der Aula des Gymnasiums mit der Gründung des Vereins »Marketing Engen e.V.« gemacht. Punkt 21.38 Uhr war das jüngste Vereinskind der Hegaustadt aus der Taufe gehoben und zählt bereits 64 Mitglieder. Der frisch gewählte Vorstand ist ein Kollegialorgan mit gleichberechtigten Mitgliedern, die für eigenständige Arbeitsbereiche zuständig sind. Als Sprecher wurde Werner Schwacha gewählt, sein Stellvertreter ist Thomas Schaad, und Peter Sartena nimmt das Amt des Schatzmeisters ein. Weitere Vorstandsmitglieder sind: Daniela Braun-Herr, Ariel Wagner, Dieter Heinzmann, Helmut Geisenberger, Lars Nielson und Reinhold Bessler. Im beratenden Beirat ist Bürgermeister Johannes Moser kraft Amtes vertreten sowie Peter Freisleben, Daniel Hirth, Günter Schmaglinski, Rainer Kraft und Heinz Manogg. Mit dieser Vereinsgründung wurde ein kontinuierlicher Stadtentwick-



Der Vorstand und der Beirat des frisch gegründeten Vereins »Marketing Engen e.V.«, sitzend von links: Thomas Schaad, Sprecher Werner Schwacha und Peter Sartena.

lungsprozess mit aktiver Bürgerbeteiligung eingeleitet, der Engen im Wettbewerb zu anderen Städten und Gemeinden durch ein ganz eigenes Profil langfristig stärken soll. Denn, so Bürgermeister Johannes Moser, »das Konzept für eine erfolgreiche Stadtzukunft ist eine fortdauernde Aufgabe, die durch den Bevölkerungsrückgang und den schnellen Strukturwandel neue Herausforderungen bringt«. Um die zu bewälti-

gen, müssen die Kräfte der Bürger, des Handels, der Kultur und Vereine gebündelt und optimal eingesetzt werden. Dafür ist der neu gegründete Verein das geeignete Instrument. Als Ziel strebt der Verein an, die Attraktivität der Stadt Engen im Interesse der Bürger und Besucher zu fördern und die Lebens- und Wohnqualität zu verbessern. Die Basis für das jüngste Engener Vereinskind schuf vor über zwei Jah-

ren die Marketingagentur Gruppe 3, die das Marke-Team mit interessierten Bürgern einrichtete, die zahlreiche Projekte initiierten, wie die aktuell laufende Bürgerumfrage. »Das Marke-Team hat eine hervorragende Arbeit geleistet«, lobte Moser, ehe Prof. Alexander Doderer von der Gruppe 3 einen Rückblick auf die Entwicklung des Teams sowie seiner Projekte gab und als Versammlungs- und Wahlleiter agierte.

Neues Leben in alten Räumen

13. Ausstellung im Schloss Blumenfeld mit erfrischenden Arbeiten

Blumenfeld (mu). Ein glückliches Händchen bewies Helga Rost-Haufe einmal mehr bei der Auswahl ihrer Kandidaten für die diesjährige 13. Ausstellung »Kunst im Schloss«, die bis 17. September in Blumenfeld zu sehen ist. Gemäß dem Titel »Alte Räume – Neue Kunst« bringen zwölf Künstler frischen Wind in die ehrwürdigen Gemäuer des alten Deutschordensschlosses. Die Künstler ließen sich von den geschichtsträchtigen Räumen inspirieren, arrangierten ihre Exponate entsprechend oder kreierten eigens Arbeiten dafür. Wie Gabi Hauer, die sich geradezu in den grünen Salon verliebte und ihn mit transparenten Werken sehr zurückhaltend zur Geltung bringt. Auf Kontraste setzt hingegen Eckard Besuden mit seinen bunten Großformaten, die seine Lust an der Malerei widerspiegeln. Auch Dierk Maass setzt auf Gegensätze. Seine Fotografien zeigen Impressionen einsamer, ursprünglicher Landschaften, die er auf seinen Reisen als Bergsteiger entdeckte und einfing. Gitta Marquardt-Baladurage zeigt Aktbilder und Abstraktes, und Mimi Manzecchi-Müller setzt auf das

Licht, das mit ihren Bildern korrespondiert. Ulli Blomeier-Zillich hat eine Installation gestaltet, die wie geschaffen ist für den kleinen Gewölbe-



Helga Rost-Haufe bei der Eröffnung der Ausstellung »Alte Räume – Neues Leben« im Schloss Blumenfeld.

swb-Bild: mu

raum. Helfrich Glitschs Arbeiten über Architektur sind im 3. Stock zu bewundern, und Asmus Schmidt zeigt gleich nebenan Abstraktes in starken Farben. Lore Will ließ sich von den Türen ihres Ausstellungsraumes inspirieren. Unterm Dach sind abstrakte Arbeiten von Eva Malyska und Artur Maj zu finden und Helga Rost-Haufe hat ihre transparente Figuren in einer luftig-leichten Installation verwirklicht. Bei der Vernissage erklärte die engagierte Künstlerin, dass gerade das Neue und Unterschiedliche bei dieser 13. Ausstellung im Schloss fasziniere und so gut mit dem ganz eigenen Charme der alten Gemäuer harmoniere. Tengens Bürgermeister Helmut Groß ließ es sich auf der Vernissage im idyllischen Schlosshof nicht nehmen, die Verdienste von Helga Rost-Haufe in Tengen und Blumenfeld zu würdigen: »Sie hat so Hervorragendes in Sachen Kunst geleistet«. Mit der Ausstellung, so Groß, »kommt Leben ins Schloss, das ein Wahrzeichen der Stadt ist«. Die Ausstellung im Schloss Blumenfeld ist täglich von 13.30 bis 17 Uhr geöffnet.

Letzte Meldung

- Aufgrund des regnerischen Wetters muss die am Donnerstag geplante »Fun & Action Poolparty« im Erlebnisbad Engen leider abgesagt werden. Ein Ausweichtermin wird noch bekannt gegeben.
- Die Siedlergemeinschaft Bietingen lädt am Mittwoch, 27. Juli, ab 11 Uhr zum Frühschoppen mit Kinderprogramm auf den Schulhof Bietingen ein. Bei Regen wird die Veranstaltung in die Turnhalle verlegt. Infos unter Telefon 07734-2612.

IDEEN REALISIEREN

CORPORATE DESIGN

KLASSISCHE WERBUNG

DIALOGMARKETING

CORPORATE DIGITAL DESIGN



hadwigstraße 2a
78224 singen

telefon 077 31 88 00-26
www.konzeptplus-singen.de

engenmöbel-outlet-center

Wunschküchen -50 %

MOC möbel-outlet-center GmbH

Außer-Ort-Str. 3-6 · 78234 Engen · Tel. 0 77 33/50 00-0

Bewerber-Sparring

Qualipass an der Schillerschule

Singen (of). Die Schüler der 8a und 8b der Schillerschule sind jetzt so richtig fit für ihren Weg in den Beruf. Sie haben ein mehrtägiges Trainingslager in der Schule absolviert. Angefangen von der Gestaltung der Bewerbungsmappe bis zum »echten« Vorstellungsgespräch mit Profis von Unternehmen wie Alcan, der Stadt Singen, der AOK, Okle-Netzhammer oder der Sparkasse Singen-Radolfzell. Zusammen mit Berufseinstiegsbegleiterinnen, der Schulsozialarbeit und den Ansprechpartnern für Berufsfindung wurde das Fitnesspro-

gramm zusammengestellt, das seinen Höhepunkt am Freitag Vormittag mit einem Auftritt des Improvisationstheaters von Roberto Hilche und Mario Müller in der Aula der Schule hatte. Die beiden zeigten auf der Bühne, was man lieber sein lässt bei einer Bewerbung und wie man wichtige Punkte holen kann, wenn man sich selbstbewusst gibt. Sie holten natürlich jede Menge Schüler auf die Bühne, die sichtlich Spaß an diesem spielerischen Training hatten. Bürgermeister Bernd Häusler, der sich das Theater selbst mit größtem Vergnügen



Nach dem Bewerbungs-Trainingslager bekamen die Schülerinnen und Schüler der 8a und 8b an der Schillerschule ihren Quali-Pass überreicht.

anschaute, konnte im Anschluss daran zusammen mit Schulleiterin Ulrike Armbruster allen erfolgreichen Teilnehmern eine Quali-Pass-Urkunde überreichen. »Wir brauchen Euch als Gesellschaft«, so Häusler.

Wie ernst es der Schule bei der Unterstützung der Berufsfindung ist, zeigte sich im Anschluss daran die Gründung der ersten »Bildungspartner-schaft«, die feierlich mit der Bäckerei Stadelhofer geschlossen werden konnte.

Englisch für Senioren

einfach ♥ mit Spaß ♥ für Anfänger

ab 20.9. Sonnenhalde / ab 7.10. Emil-Sräga-Haus, Si

Kompaktkurs Reisewortschatz f. Anf. 1.8. ☎ 07731/44779

Wir kaufen: Altgold, Zahngold, Platin, Palladium, Altsilber, Silberbesteck, Briefmarken, Militaria, Jetzt neu!! Wir nehmen auch Ihr altes versilbertes Besteck und Zinn!!

Goldankauf Singen

Scheffelstr. 24 Vorstadt 6

im Kabel-BW / neben Eiscafe Portofino Mi. - Fr. 9:30 - 12:00 + 14:00 - 18:00

bei WOLLE KNAPP / neben Stadtapotheke Mo. - Mi. 9:30 - 12:30 + 14:30 - 18:00 Sa. 9:00 - 12:00

Goldankauf Süd-West Wir zahlen bar!! Bitte Ausweis mitbringen Goldankauf Süd-West

Lassen Sie sich nicht von vermeintlich hohen Preisen blenden - vergleichen lohnt sich immer!!

Tel. 07425/9511070 Fax 07425/9511071

GASW GmbH & Co. KG Hörnle 30 78073 Oberbaldingen www.goldankauf-südwest.de

FLEISCHTHEKE

Rinderhüftsteak, auch mariniert 100 g 1,85

Schweinerücken, auch gewürzt 100 g 0,94

Hähnchenschnitzel sauber geschnitten 100 g 1,08

Hackfleisch, mager, Rind - Schwein 100 g 0,58

Wurst der Woche: Rote, zum Grillen 100 g 0,75

FISCHTHEKE

Eglifilet 100 g 2,98

KÄSETHEKE

Bio-Fitness-Käse aus Bio-Heumilch, 35 % Fett i. Tr. 100 g 1,59

SALATTHEKE

Rindfleischsalat 100 g 1,00 €

HERTRICH METZGEREI

Hohentwiler Spezialitäten seit 1907

Scheffelstr. 23 · Singen

...bar-geldlos bezahlen!

ACHTUNG: Wegen Trauerfeier bleiben unser Geschäft und Scheffelstube am Donnerstag ab 14.00 Uhr geschlossen!

Karosserie & Lack Tetzner

Steißlingen - 07738 5090

Qualitätslack für's Auge.

Das Schönste im Leben ist kostenlos.

WOCHENBLATT

DIREKT IN DIE BRIEFKÄSTEN

Wir verteilen für Sie jede verfügbare Stückzahl von Flyern oder Prospekten in jedem denkbaren Ort im Landkreis Konstanz und darüber hinaus gegebenenfalls auch bundesweit.

DIREKTWERBUNG

DIREKTWERBUNG VERTRIEBS GMBH Hadwigstr. 2a, 78224 Singen Telefon 077 31/88 00-44 j.heim@wochenblatt.net

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singerer Wochenblatt GmbH + Co. KG Postfach 3 20, 78203 Singen Hadwigstr. 2a, 78224 Singen, Tel. 077 31/88 00-0 Telefax 077 31/88 00-36 Herausgeber Singerer Wochenblatt GmbH + Co. KG Geschäftsführung Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46 V. i. S. d. L. p. G. Verlagsleitung Anatol Hennig 077 31/88 00-49 Redaktionsleitung Oliver Fiedler 077 31/88 00-29 http://www.wochenblatt.net Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 43 ersichtlich Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH Verteilung Direktwerbung Singen GmbH Mitglied im A'B'C SÜDWEST BVDA AD A

NETZGEREI FRICK

...feines aus dem Ländle

Angebot gültig von Donnerstag, 21.07.2011 bis Samstag, 23.07.2011

frische Hähnchenschlegel 100 g 0,49 €

frischer Schweinehals, gutes Grill- und Bratenfleisch 1 kg 5,75 €

Fleischwurst, im Ring ca. 500 g => 100 g = 0,60 € 1 Ring 3,00 €

Paprikalyoner, mit frischem Paprika 100 g 0,89 €

Gailingen • Tel. 07734 / 93 42 40

KLINIKEN SCHMIEDER

Neurologisches Fach- und Rehabilitationskrankenhaus

Tag der offenen Tür

Kliniken Schmieder Gailingen, Auf dem Berg Samstag, 23. Juli 2011, 11 bis 17 Uhr

VORTRÄGE ZU KRANKHEITS-BILDERN WIE Z.B. SCHLAGANFALL

ZUM MITMACHEN: AKTIVSTATIONEN DER THERAPIEBEREICHE

Wir laden Sie herzlich in unsere Klinik nach Gailingen ein!

An diesem Tag wollen wir Ihnen unsere Klinik vorstellen, Sie über unsere Arbeit informieren und in Vorträgen neurologische Krankheitsbilder, wie z.B. den Schlaganfall erläutern. Außerdem bieten wir verschiedene Mitmach-Aktionen an, eine Modeshow mit alten Pflegegetragen, Gesundheitstests, Spiele für Kinder, musikalische Unterhaltung, Mittagessen, kleine Snacks, Getränke u.v.m.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Vorträge zu Themen wie Schlaganfall, Neurologische Rehabilitation, Sprachtherapie, die Geschichte der Klinik u.a. Gesundheitstests: Blutdruck- und Blutzuckermessungen Aktivstationen: in der Physio-, Ergotherapie und Psychologie Spieleparcours: Boule, Badminton, Kegeln, Mohnkopfschleudern, Dosenwerfen, Gehparcours Infostand: Pflegeberufe in den Kliniken Schmieder Klinikerkundungsspiel: mit kniffligen Aufgaben und Preisen Ausstellung 1950-2010: Geschichte der Klinik in Gailingen

Weitere Infos: www.kliniken-schmieder.de | Tel. 07734-86-0

IMMER EIN GUTER WERBEPARTNER

WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

Servicekalender

NOTRUF

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Überfall, Unfall: 110

Polizeirevier Singen: 07731/888-0

Krankentransport: 19222

Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350

Giftnotruf: 0761/19240

Feuerwehr: 112

Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111 08 00/11 10 222

thüga Energie: 0800/7750007* (*kostenfrei)

Tierschutzverein: 07731/65514

Tierrettung: 07732/941164 (Tierambulanz) 0160/5187715

Frauenhaus Notruf: 07731/31244

Einsatzleitung Dorfhelferinnen: Jutta Gold 07731/795504

Kabel-BW: 0800/8888112

Engen

Polizeiposten: 07733/94 09 0

Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40

24-Std.-Notdienst WIDMANN

Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnottdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)

07731/83080 gew.

Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken

22 8 33 * von jedem Handy ohne Vorwahl Apotheken-Notdienstfinder *max. 69 ct/Min/SMS

Tengen

Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnr.) tagsüber: 07731/908-125

Polizeiposten: 07731/1437-0

thüga Energie: 0800/7750007* (*kostenfrei)

Polizei SH: 0041/52/6242424

Hilzingen

Wasserversorgung: 0171/2881882

thüga Energie: 0800/7750007* (*kostenfrei)

Stromversorgung: 07733/946581

Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

Gailingen

Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnr.) tagsüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/6244333

Mühlhausen

Wassermeister Werner Faaß (Mühlhausen): 07733/8392

Johann Grumann (Ehingen): 07733/1533

Aach

Wassermeister Marcel Haas: 07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttlingen: 07461/7090 thüga Energie: 0800/7750007* (*kostenfrei)

Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

Steißlingen

Polizeiposten: 07738/97014

Gemeindeverwaltung: 92930

Wassermeister: 245

Stromversorgung Gemeindegewerke in Notfällen: 07738/929345

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Do., 21.07.: Residenz-Apotheke, Poststr. 12/14, Radolfzell

Fr., 22.07.: Martinus-Apotheke, Uhländstr. 48, Singen

Sa., 23.07.: See-Apotheke, Hauptstr. 223, Gaienhofen und Stadt-Apotheke, Engen, Vorstadt 8

So., 24.07.: Paracelsus-Apotheke, Kreuzensteinstr. 7, Singen

Mo., 25.07.: Aachtal-Apotheke, Bärenloh 3, Volkertshausen

Di., 26.07.: Apotheke Sauter, Ekkehardstr. 18, Singen

Mi., 27.07.: Ring-Apotheke, Ekkehardstr. 59 c, Singen

Tierärztlicher Notdienst

23./24.07.: Dr. Wilhelm, Ziegelei 11, Radolfzell-Rickelshausen, Tel. 0 77 32 / 97 06 76

VEREINSNACHRICHTEN

BEUREN A. R.

RADSPORTVEREIN

Sommerfest des Radsportvereins ist am So., 24.7., ab 10.30 Uhr, Bierabend am Mo., 25.7., ab 19 Uhr jeweils bei der Mosterei.

BIETINGEN

SIEDLERGEMEINSCHAFT

Ein Sommerfest veranstaltet die Siedlergemeinschaft am So., 24.7., auf dem Schulhof in Bietingen. Es beginnt um 11 Uhr mit dem Frühschoppen.

DUCHTLINGEN

TURNVEREIN

Ein Grümpelturnier trägt der TV von Sa., 23.7., - So., 24.7., in der Turnhalle/Sportplatz aus.

ENGEN

AUTOMOBIL-CLUB

Die Kart-Stadtmeisterschaften des Automobil-Clubs Engen finden am So., 24.7., ab 10 Uhr auf dem Normalparkplatz statt.

FRIEDINGEN

TURNVEREIN

Spielefest des Turnvereins ist am Di., 26.7.

GAILINGEN

SPORTVEREIN

Ein Sportfest findet von Fr., 22.7., - So., 24.7., auf dem Sportplatz an der Büsinger Straße statt.

GOTTMADINGEN

BUND

Die BUND-Jugendgruppe trifft sich zur Gewässeruntersuchung und zum Grillfest am Fr., 22.7., um 14.30 Uhr am Naturschutzzentrum.

KATH. KIRCHENCHOR

Seinen traditionellen Grillabend veranstaltet der kath. Kirchenchor

Christkönig Gottmadingen am Fr., 22.7., ab 19 Uhr bei gutem Wetter im Pfarrgarten, ansonsten vor/im EG des St. Georgshauses. Grillgut, evtl. Salate bitte mitbringen, für Getränke wird gesorgt.

MUSIKVEREIN

Einen musikalischen Feierabend veranstaltet der Musikverein am Do., 21.7., ab 18.30 Uhr auf dem Anneliese-Bilger-Platz.

NATURFREUNDE

Eine kurze Abendwanderung auf der Halbinsel Mettnau bietet Roland Jöchle, Tel. 07731/66154, Mitgliedern und Freunden der Naturfreunde am Fr., 22.7., an. Gehzeit: ca. 2 Std.; Abschlusshock ist vorgesehen. Abfahrt: 17 Uhr Parkplatz beim Feuerwehrhaus.

SCHWARZWALDVEREIN

Anstelle der angekündigten Tour »Donauversickerung bei Immendingen« wandert der Schwarzwaldverein in der gleichen Richtung, aber vom Parkplatz Ramberg auf der Höhe im Raum Hattingen mit Besuch der Witthoh-Kapelle. Gehzeit: 3,5 Std.; Rucksackvesper. Einkehr am Ende der Tour möglich. Treffpunkt: 9 Uhr mit Pkw am Feuerwehrhaus Gottmadingen. Info bei Elke Heller, Tel. 07731/71533.

HILZINGEN

FC

Das Emil-Homburger-Turnier wird von Mo., 25.7. - Fr., 5.8., auf dem Sportplatz in Hilzingen ausgetragen.

MÜHLHAUSEN

DEUTSCH-FRANZÖSISCHER VEREIN

Zur Tour de France, Einzelzeitfahren in Grenoble, fährt der Deutsch-Französische Verein von Fr., 22.7., - So., 24.7., nach Domène.

SIEDLERGEMEINSCHAFT

Ein Sommerfest veranstaltet die

Siedlergemeinschaft am So., 24.7., auf dem Schulhof der Grund- und Hauptschule.

RIELASINGEN

FC RIELASINGEN-ARLEN

Das 3. Rielasinger Elfmeter-Turnier mit Musik veranstaltet der FC Rielasingen-Arlen am Sa., 23.7., in der Talwiese.

SINGEN

DEUTSCHER

AMATEUR-RADIO-CLUB

Treffen des DARC (Deutscher Amateur-Radio-Club), Ortsverband Singen, finden zwanglos jeden Freitag ab 19 Uhr und Sonntag ab 10.30 Uhr sowie zum monatlichen OV-Abend jeden 3. Freitag im Monat um 20 Uhr im Clubheim, Inselwiese 3 in Singen statt. Gäste willkommen. Infos: www.afucs.de.

DRK

Folgende Kurse werden angeboten: Jeden Montag: 10.15-11.15 Uhr Seniorengymnastik in der Begegnungsstätte Schwarzwaldstr. 44; ab 15.30 Uhr »Yoga für Senioren«, Aufenthaltsraum Betreutes Wohnen, Waldstr. 6 in Singen; ab 14.15 Uhr »Krafttraining für Senioren«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 15.15 Uhr »Tanzvergnügen für alle«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 17 Uhr »Männersportgruppe«, Betreutes Wohnen, Waldstr. 6. Jeden Dienstag: 10 Uhr »Tanz für Junggebliebene«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; 18.45 Uhr »Tanz in Bohlingen«, Rathaus Bohlingen; 19.30 Uhr »Yoga«, Waldeckschule, Aula. Jeden Mittwoch: 10.30-11.15 Uhr Seniorengymnastik, DRK-Heim, Hauptstr. 29; 14.30 Uhr Krafttraining für Senioren, Beethovenschule; 15.30 Uhr Seniorengymnastik, Beethovenschule; 16.30 Uhr Rückengymnastik, Hardtschule; 17 Uhr Rücken-Fit, Tittisbühlschule; 18 Uhr Rücken-

Fit für Sie und Ihn, Tittisbühlschule. Jeden Freitag: 14 Uhr Seniorentanz (Osteoporose), DRK-Heim, Hauptstr. 29; 13.45 Uhr Osteoporose-Gymnastik, Hebelschule.

MADRIGALCHOR ALCAN SINGEN

Für das Chorkonzert im Frühjahr 2012 sucht der Madrigalchor Alcan Singen noch Mitsänger/innen. Wer Interesse hat, »Die Schöpfung« von Joseph Haydn mitzusingen, kann sich bei Chorleiter Hartmut Kasper unter hartmut.kasper@fgw-singen.de melden.

POPPELE-ZUNFT

Die Zunftgesellen treffen sich am Fr., 22.7., um 18.30 Uhr zu den Zunftschiürfestvorbereitungen und einem anschließenden Sommerhock an der Zunftschiür. Infos bei Markus Stengele.

SCHNUPFVEREIN

Zum nächsten Hock am Sa., 23.7., um 11 Uhr in der Bäckerein Künz sind alle eingeladen.

TENGEN

BLÄSERSCHULE

Ein Vorspiel Instrumental veranstaltet die Bläferschule Tengen - David Krause am Mi., 27.7., um 19 Uhr in der Randenhalle.

SCHWARZWALDVEREIN

»Grenzüberschreitend« von Gailingen-»Bürgli-Schloss«-Dörflingen-Schachen über den Panoramaweg zurück nach Gailingen führt eine Wanderung am So., 24.7., mit Horst Köller, Tel. 07739/249. Treffpunkt: 13.30 Uhr Randenhalle, 14 Uhr Gailingen - Kliniken Schmieder.

ÜBERLINGEN A. R.

CHRÜZERBRÖTLI-ZUNFT

Eine außerordentliche Mitgliederversammlung findet aufgrund des Rücktritts einiger Vorstandsmitglieder am So., 24.7., um 19.30 Uhr im Gasthaus »Alte Mühle« in Überlingen a.R. statt.

Führung durch den Ruhewald

Gottmadingen (swb). Die nächste Führung durch den Ruhewald bietet die Gemeinde Gottmadingen am kommenden Freitag, 22. Juli, um 14.30 Uhr an.

Dabei stehen sowohl die Gemeindeverwaltung für Fragen zu den Verträgen und zur Bestattung als auch der ehemalige Leiter des Forstamtes Radolfzell, Johann Hahnloser, für alle Fragen zum Wald zur Verfügung. Der Ruhewald der Gemeinde ist als Bestattungstätte auch für Nicht-Gottmadinger geöffnet, auch Besucher aus dem Umland sind herzlich willkommen.

Treffpunkt für die Führung ist wie immer am Parkplatz am Waldrand, man folgt von der Straße von Gottmadingen nach Ebringen der Beschilderung.

Pfarrfest für die Kirchenrenovation

Tengen (swb). Am 24. Juli 2011 findet wieder das alljährliche Pfarrfest der Kirchengemeinde St. Laurentius in Tengen statt. Es wird um 9 Uhr mit einem Festgottesdienst in der St. Laurentiuskirche eröffnet. Mitgestaltet wird der Gottesdienst von der Jugendband »Caesarea« aus Watterdingen. Im Anschluss wird in den Pfarrgarten zum Frühschoppenkonzert mit der Stadtkapelle Tengen eingeladen. Am Nachmittag tritt der Chor »Sine Odem« der evangelischen Kirchengemeinde Tengen auf und danach wird dann die Jugendband »Holy Tones« aufspielen. Auch Kinder werden auf ihre Kosten kommen. Die Pfarrgemeinde freut sich über viele Besucher, da die Einnahmen zu Gunsten der großen Renovierungsprojekte der St. Laurentiuskirche und St. Georgskapelle verwendet werden.

KURZ & BÜNDIG

Jahrgang 1924/1925 trifft sich am Do., 28.7., um 15 Uhr im Hotel Hegauhaus in Duchtlingen zum gemütlichen Beisammensein.

Erlebnisbad Engen: Fun und Aktion Poolparty am Do., 21.7., ab 10.30 Uhr. Veranstalter: Stadt Engen und Sparkasse Engen-Gottmadingen.

SWIMMY-Guppenstunde: Freizeitgruppe für Menschen mit einer (geistigen) Behinderung der Kath. Kirchengemeinde Mariä-Himmelfahrt Engen im Kath. Gemeindezentrum »St. Martin«, Hexenwegle 2, Engen, im 2 Wochen-Rhythmus donnerstags, 16.30-18.30 Uhr.

Touristik Engen: Do., 21.7.: »Die Bademagd, 19 Uhr, Freilichtbühne hinterm Rathaus Engen.

Die pflegenden Angehörigen der Sozialstation Hegau-West haben ihr nächstes Treffen am Mi., 20.7., um 19 Uhr im Gruppenraum der Sozialstation, St.-Georg-Straße in Gottmadingen. Thema: Informationen rund um die Pflegeversicherung«. Auch Besucher sind eingeladen.

Rentensprechtag Gottmadingen am Do., 21.7., von 9-16 Uhr im Alten Rathaus, EG, Zimmer 3 in Gottmadingen. Bitte Versicherungsunterlagen sowie Ausweis mitbringen.

BUND-Jugendgruppe: Gewässeruntersuchung + Abschlussfest für alle Jugendlichen von 10-15 Jahre, anschl. Grillfest (bitte anmelden!) am Fr., 22.7., um 14.30 Uhr. Treffpunkt:

BUND NSZ Westl. Hegau, Erwin-Dietrich-Str. 3, Gottmadingen, Tel. 07731/977103

AWO Gottmadingen: Schuldnerberatung (absolut anonym u. kostenlos) jeweils dienstags von 9-11 Uhr oder nach Vereinbarung in der AWO Gottmadingen. Terminabsprache erwünscht bei den Finanzfachleuten Fr. Fingerle-Thomaier (Tel. 07731/836569) und Hr. Weber (Tel. 07731/72385)

St. Peter und Paul: Generalversammlung am Mi., 20.7., Beginn 18.30 Uhr mit einem Gottesdienst.

Sommerzeit-Spielezeit: Spielkiste steht wieder zur Verfügung. Reservierung direkt beim Jugendreferat der Gemeinde Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/790697 oder jugend@rielasingen-worblingen.de oder Onlinereservierung: www.rielasingen-worblingen.de

Ehemalige der Alu-Singen treffen sich zur Halbtagesfahrt am Di., 26.7., ab 12 Uhr an den üblichen Haltestellen. Info u. Anmeldung unter Tel. 07733/5374

Arbeiterwohlfahrt Singen: Sommerfest in der Tagesstätte der AWO, in der Villa Harsenstr. 1, Singen am Mi., 27.7., 14 Uhr. Grillgut bitte mitbringen, Salatspenden sind willkommen u. können am Morgen im Club abgegeben werden. Besonderes Angebot: Dartturnier. Anmeldung im Club, bei Fragen: 07731/958044.

AWO-Clubprogramm 21.7.-27.7.: Do., 13-16 Uhr kreatives Angebot; Fr., 10-12 Uhr Frühstücksclub; Di., 13-14 Uhr Gedächtnistraining/kognitives Training; 14-15.30 Uhr Bewegung und Entspannung; Mi., 14-17 Uhr Sommerfest (siehe Aushang). Weitere Infos unter 07731/9580-44.

Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort jeden Samstag von 9-15.30 Uhr für Führerscheinbewerber aller Fahrschulklassen, außer C, CE, C1 und D. Amtlicher Sehtest in den Pausen, Anmeldung nicht erforderlich. Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zelglestr. 6, Singen. Info-Tel.: 07731/99830

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 23.07./24.07.:

»Überlingen a.R.«: Paul-Gerhardt-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst (Herrmann), parallel Kindergottesdienst. Fahrdienst: 07732/2698 bitte anmelden!

»Singen«: Hegau-Klinikum: Sa., kein Gottesdienst. **Bonhoefferkirche:** So., 10 Uhr Gottesdienst u. Kindergottesdienst. **Lutherkirche:** So., 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl. **Ev. Südstadtgemeinde:** So., 10 Uhr Gottesdienst mit Kornfirmandenvorstellung in der Pauluskirche u. **Kindergottesdienst.** **Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde:** So., 10 Uhr Gottesdienst.

»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:

»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 9 Uhr Gottesdienst .

»Tengen«: Ev. Gemeindehaus: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Steißlingen«: Kein Gottesdienst.

»Schlosskapelle Langenstein«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst (Pfrin. Müller-Fahlbusch) im Grünen mit Taufen auf der Wiese vor dem Schloss Langenstein, beim Puppenhäusle.

»Rielasingen«: Ev. Johannesgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst.

»Gottmadingen«: Sa., Sommerfest im Kindergarten, 19 Uhr Gottesdienst in Randegg, So., 10.30 Uhr Gottesdienst, anschl. ökumen. Sommerfest.

»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst.

»Gailingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Büsing«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 23.07./24.07.:

»Singen«: St. Elisabeth: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So., 9 Uhr Eucharistiefeier. **Herz-Jesu:** So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier. **St. Josef:** So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier. **Kroatische Gemeinde in St. Josef:** So., 12 Uhr Eucharistiefeier. **Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle:** So., 8.30 Uhr Eucharistiefeier. **Liebfrauen:** So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier. **St. Peter**

und Paul: So., 10.15 Uhr und 19 Uhr Eucharistiefeier. **Portugiesische Gemeinde in St. Peter u. Paul** (während der Kirchenrenovation von Herz-Jesu): So., 11.45 Uhr Eucharistiefeier.

»Gottmadingen«: So., 10.30 Uhr Ökumen. Familiengottesdienst, anschl. Sommerfest rund um die Kirche.

»Bietingen«: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend als Familiengottesdienst mitgest. v. Kindergarten.

»Randegg«: Sa., 19 Uhr Ev. Gottesdienst, So., 9 Uhr Eucharistiefeier.

»Ebringen«: So., 18.30 Uhr Eucharistiefeier.

»Seelsorgeeinheit Engen«:

»Engen«: Sa, 18.30 Uhr und So., 10.15 Uhr Gottesdienst.

»Bargen«: So, 10.15 Uhr Gottesdienst.

»Bittelbrunn«: So, 10.15 Uhr Gottesdienst.

»Neuhausen«: So., 8.45 Uhr Gottesdienst.

»Welschingen«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst.

»Zimmerholz«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.

»Seelsorgeeinheit Mühlhausen/Ehingen/Aach«:

»Mühlhausen«: Josefsk.: Sa., 19 Uhr Vorabendmesse

»Ehingen«: So., 8.45 Uhr Hl. Messe.

»Aach«: So., 10.15 Uhr Hl. Messe.

Badespaß unter
Sternen

Hilzingen (swb). Schwimmen unterm Sternenhimmel wird am Samstag, 23. Juli in Hilzingen möglich. Bis 23 Uhr können Wasserratten sich beim 3. Nachtschwimmen im Hilzinger Schwimmbad erfrischen. Für die Sicherheit am Wasser und Unterhaltung am Beckenrand sorgt die DLRG Ortsgruppe mit einer Cocktailbar und flotter Musik. Neben dem Freibad-Team lädt auch der Kiosk zu einem kurzweiligen Abend ein.

Musikalischer
Feierabend

Gottmadingen (swb). Zu einem musikalischen Feierabend lädt am Donnerstag, 21. Juli der Musikverein Gottmadingen um 18.30 Uhr auf den Anneliese-Bilger-Platz ein. Auf dem schönen Platz vor der beeindruckenden Kulisse des Sudhausturms bietet das Orchester ein stimmungsvolles und abwechslungsreiches musikalisches Programm. Dazu werden Getränke und Grillwürste angeboten.

Sport und Spiel
in Duchtlingen

Duchtlingen (swb). Der TV Duchtlingen veranstaltet am 23. und 24. Juli sein beliebtes Sportwochenende. Am Samstag ab 14 Uhr beginnt das Boccia-Turnier, ab 16 Uhr werden Anmeldungen für Volleyball entgegen genommen und am Sonntag fällt um 10 Uhr der Startschuss für das Fußball-Grümpelturnier. Auch für das leibliche Wohl von Sportlern und Besuchern ist bestens gesorgt.

Alleinerziehend
– nicht allein

Gotmadingen (swb). Alle alleinerziehenden Mütter und Väter sind am Donnerstag, 28. Juli von 16 bis 17.30 Uhr in den Kindergarten »Im Täschen« zu dem zweiten offenen Treffen für Alleinerziehende herzlich eingeladen. Angesichts der bevorstehenden Ferien wird Jugendpfleger Steffen Raible über verschiedenste Angebote der Gemeinde für Kinder während der Sommerferien informieren. Außerdem soll über eine Art »Börse für Babysitter« (auch »Leih-Großeltern«) diskutiert werden. Zudem kann bei dem Treffen ein Ausflug mit Packzügen am 18. August gewonnen werden. Die Kinder dürfen gerne mitgebracht werden, eine Kinderbetreuung steht zur Verfügung. Diese offene Treffen sollen der Kontaktpflege, dem Austausch, der Alltagsbewältigung sowie der gegenseitigen Rückenstärkung von Alleinerziehenden dienen. Infos bei Marion Haas, Rathaus Gottmadingen, Telefon 07731 908-141, mail hauptamt@gottmadingen.de.

Ja zu Müllermarkt
Gegenstimmen gegen Schuhmarkt

Gottmadingen (of). Auf den Weg gebracht hat der Gottmadinger Gemeinderat jetzt das neue Marktkonzept für das Gebiet Stegleacker im Westen der Gemeinde. Unstrittig war, dass sich dorthin der in der Nachbarschaft bestehende Rewe-Markt mit rund 1.500 Quadratmetern Verkaufsfläche umsiedeln kann und auch der auf dem Gelände bestehende Lidl-Markt mit etwa 1.000 Quadratmetern sich vergrößert. Dazu kommt eine Spielhalle und ein weiterer Textilmarkt. Größere Diskussionen waren wegen der Ansiedlung eines Müller-Drogeriemarkts nötig, für den ein neues Einzelhandelsgutachten zu Hilfe genommen wurde. Für den zweiten Drogeriemarkt im Ort wird danach noch Luft gesehen, zumal auch der bestehende Anbieter DM sich hier für eine zweite Filiale beworben hatte. Zum Schutz des örtlichen Handels gibt es aber deutliche Flächenbegrenzungen im Bereich Schulbedarf / Schreibwaren, die nur als Randsortiment mit 10 Quadratmetern hier vorkommen dürfen. Dazu soll im Rahmen des Bebauungsplans auch ein städtebaulicher Vertrag zum Einsatz kommen, der das garantiert, sagte Bürgermeister Dr. Michael Klinger auf Nachfrage. Eine solche Beschränkung würde dann auch im Rewe-Markt gelten. Als Positiv wird das Randsortiment für Musik/CD's und Videos wie Parfümerie bei Müller gesehen, was im Angebot für die Einkaufsmöglichkeit

ten in der Gemeinde eine Bereicherung darstellen würde. Mit einer Gegenstimme (Rainer Ruess von der SPD ist das Gesamtprojekt zu groß) wurde dieses Konzept gut geheißenen. Größere Diskussionen waren rund um die Ansiedlung eines zweiten Schuhmarkts innerhalb kürzester Zeit in der Gemeinde nötig. Die Kette Deichmann will hier mit rund 400 Quadratmetern kommen. Doch auch hier sieht das GMA-Handelsgutachten noch Luft für einen zweiten Standort und auch nicht unbedingt Nachteile für den Fachhandel im Ort, denn für Schuhe würden viele Gottmadinger bisher auswärts zum Einkaufen gehen. Hier gab es in der Abstimmung aber 3 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen. Nun wird die Gemeinde die Beschlüsse in einen Bebauungsplan einarbeiten, der auch die architektonische Qualität der Gebäude per städtebaulichem Vertrag definiert. Investor Michael Eberhardt von PMG aus Balingen will einen Start im kommenden Frühjahr möglich machen. Der Grundstückskauf, auch von der Bahn AG, soll bis dahin möglich sein. Die Umsetzung des Marktgebiets muss auf jeden Fall in mehreren Schritten erfolgen, so dass es eine Bautätigkeit über mehrere Jahre gibt. Zunächst soll ein Neubau des Lidl-Markts an neuer Stelle erfolgen, dann kann diese Filiale abgerissen werden um für die weiteren Märkte Platz zu machen.

Topmodels
und Superstars

Hilzingen (swb). »Schlag den Lehrer!« – unter diesem, an eine bekannte Fernsehshow angelehnten, Motto feierten am vergangenen Donnerstagabend 37 Schülerinnen und Schüler der Grund- und Werkrealschule Hilzingen ihren bestandenen Hauptschulabschluss. Nach den Eröffnungsreden und Glückwünschen durch Bürgermeister Franz Moser und Schulleiterin Monika Klich mussten sich die Lehrer in diversen Programmpunkten, wie »Hilzingen's next Topmodel« oder »Hilzingen sucht den Superstar« mit den Schülerinnen und Schülern messen. Der gelungene Abend erreichte mit der Zeugnisausgabe und der Ehrung der Preisträger des Jahrgangs seinen Höhepunkt. So wurden die beiden Jahrgangsbesten Patricia Mengis und Lukas Anhorn mit einem speziellen Preis ausgezeichnet. Für ihr soziales Engagement innerhalb des Jahrgangs sowie der gesamten Schule wurden Nicole Ruff, Alina Hentschel, Semih Schlunke, Daniel Straub und Schülersprecherin Janine Prada geehrt, die darüber hinaus gekonnt und engagiert durch den Abend führte. Zu gu-



Rektorin Monika Klich und die Jahrgangsbeste der Grund- und Werkrealschule Hilzingen, Patricia Mengis.

ter Letzt hat eine dreiköpfige Jury die Schülerinnen und Schüler zu den verdienten Gewinnern der Wettbewerbe ernannt. Der stimmungsvolle Abend fand ein rundes Ende in der internationalen Bewirtung durch die Eltern des Jahrgangs.

Endlich Hebelschule
Schild als Geburtstagsgeschenk



Bernhard Gassner übergab zum Schulfest die Tafel an die neue Rektorin Anja Abert, die Tochter des Befürworters Hermann Abert. Mit im Bild die Vorsitzende des Vereins, Katharina Wengert und Walter Schiemer von der Agendagruppe, der die Idee hatte.

betreuung. Zu Ehrenmitgliedern ernannt wurden die Gründungsmitglieder des »Freundeskreises der Hebelschule« mit dem damaligen Rektor Hannes Barner, Konrektor Meinrad Muffler, weiter Heike Stihl, Mechthild Brachat, Birgit Schmidt, Thomas Weiß und Karen Busch-Braun. Die Grundschule bekam nun auch endlich eine Tafel mit ihrem Namen

»Hebelschule«. Der Vorsitzende des Fördervereins für Kultur und Heimatgeschichte, Bernhard Gassner sagte, dass die 1914 erbaute Hebelschule ihren Namen erst bekam, nachdem im Oberdorf 1959 eine zweite Schule gebaut wurde. Gassner ging auf zwei Männer ein, die das vorantrieben: Der ehemalige Rektor Hermann Abert und Aktivist Walter Schiemer.

»Wasserschlacht«
für die Augustwiese



Bürgermeister Heinz Brennenstuhl (li) und HFW-Chefarzt Dr. Scheidtmann (re) mit den Vertretern der vier Fußballclubs.

terschießen gegen Dauerrivalen FC Singen. Der Reingewinn des Benefizturniers kommt der Umgestaltung der Augustwiese im Hegau-Jugendwerk zugute. Dort soll ein barrierefreier Treffpunkt für Patienten, deren Angehöriger und Mitarbeiter der neurologischen Fach- und Rehabilitationsklinik entstehen. Gemeinsam mit dem SV Gailingen organisierte das Hegau-Jugendwerk auf Initiative von HJW-Fahrer Reinhard Grundler das Fußballturnier und konnte die vier Top-Teams dafür gewinnen. Deren Begeisterung war auch nach dem nassen Auftritt ungebrochen. Villin-

gens Trainer Martin Braun versprach: »Wir sind auch nächstes Jahr wieder dabei, das ist einfach eine tolle Sache«. Seine drei Trainerkollegen stimmten unisono zu, was Gailingens Bürgermeister und Fördervereinsvorsitzenden Heinz Brennenstuhl und HJW-Chefarzt Dr. Klaus Scheidtmann gleichermaßen freut, da sie das Blitzturnier gerne als feste Veranstaltung etablieren wollen. Als Anerkennung für das »sportliche Freiluftduschen« bekamen die vier Teams besondere Preise: Die Rehabilitanten der Berufstherapie gestalteten vier Pokale aus Holz.

Nachwächter
auf Tour

Engen. Am Freitag, 29. Juli wird um 19.30 Uhr wieder zu einer Stadtführung mit dem Nachwächter und der Bürgersfrau eingeladen. Auf einem Rundgang kann die mittelalterliche Engener Altstadt entdeckt und näher kennen gelernt werden. Nebenbei erzählen der Nachwächter und seine Bürgersfrau spannende Geschichten und Anekdoten. Treffpunkt für die Stadtführung ist auf der Freilichtbühne hinterm Rathaus. Anmeldungen werden erbeten beim Kulturamt Engen, Sabrina Lohr, unter Telefon 07733 502-202.

Beachten Sie heute unsere Beilage im Wochenblatt und Internet.

Style ist keine Preisfrage!

Hochwertige Metall- und Kunststoff-Fassungen einschließlich Qualitäts-Kunststoff-Gleitsichtgläser.*

Komplette Gleitsichtbrille* nur **€ 89,-**

* bis - 4. April - 2. April 2011

***gültig bis 27.08.2011**

Optik Ufert e. K.
Wessenbergstraße 39
D-78462 Konstanz
Telefon 07531-154 11
Scheffelstraße 3a
D-78224 Singen
Telefon 07731-61101

OPTIK UFERT
Kompetenz kann sich sehen lassen!

Internetseite des Seniorenrats

Hilzingen (swb). Die nächste Sitzung des Hilzinger Seniorenrats findet am Montag 25. Juli um 17 Uhr im Rathaus Hilzingen statt.

Dabei wird das Projekt »Individuelle Lernbegleitung« durch Susanne Margraf und Rüdiger Singer vom Kreisjugendamt Konstanz vorgestellt, über die aktuelle Kassenlage berichtet Gerhard Vetter und über die Arbeit in der Computaria mit Vorschlägen für Werbemaßnahmen Emil Grass.

Zudem wird die neue Internetseite www.Seniorenrat-Hilzingen.de vorgestellt sowie über die barrierefreie Ortsmitte und die Aktion Ruhebänke informiert.

Infos zur Abwassergebühr

Hilzingen (swb). Die Gemeinde Hilzingen lädt am Montag, 25. Juli um 19 Uhr alle Bürgerinnen und Bürger zu einer Informationsveranstaltung über die Einführung der gesplitteten Abwassergebühr in die Hegau-Halle in Hilzingen ein. Das von der Gemeinde beauftragte Büro Schmidt und Häuser GmbH wird zu diesem Thema ausführliche Informationen geben und zusammen mit der Gemeindeverwaltung bei Fragen zur Verfügung stehen. Die Gemeindeverwaltung würde es begrüßen, wenn viele sich vorab über die Änderungen bei der Berechnung der Abwassergebühren informieren.

Einfach gemeinsam

Gottmadingen (swb). Die katholische Pfarrgemeinde und die evangelische Kirchengemeinde laden herzlich ein zum ersten gemeinsamen Sommerfest am 24. Juli. Nach dem ökumenischen Familiengottesdienst um 10.30 Uhr in der Christkönigskirche wird Mittagessen, sowie Kaffee und Kuchen unter schattigen Bäumen neben der Kirche angeboten. Außerdem gibt es weitere Angebote für Groß und Klein. Bei schlechtem Wetter steigt das Fest im St. Georghaus. Salat- und Kuchenspenden werden gerne entgegengenommen, mit einem herzlichen Dank im Voraus.

Riederhof öffnet seine Pforte

Hilzingen (swb). Zu einem Fest der Sinne lädt der Riederhof in Hilzingen am Sonntag, 24. Juli alle Gartenfans ein.

Von 11 bis 18 Uhr öffnet Zita Lang die Pforten zu ihrem Bauerngarten mit einer Fülle an Rosen, Buchs, Stauden, Kräutern, Beeren und Gemüse. Um 11 und 14 Uhr unterhält das Vokalensemble »Klangfarben« mit »Gesang für alle Sinne« und verwöhnt die Gäste zudem kulinarisch. Um 15 Uhr tritt der Männerchor Schlatt aus der Schweiz auf und um 16 Uhr geben die Alphornbläser aus Hilzingen einige Kostproben ihres Könnens.

Blitzturnier des SV Mühlhausen

Mühlhausen-Ehingen (swb). Der SV Mühlhausen 1927 e.V. veranstaltet im Rahmen der Mädeberg-Cup-Wochen am Samstag, 23. Juli sowie Sonntag 24. Juli ein Aktiven-Blitzturnier. Mit dabei sind der Landesligist VfR Stockach sowie der FC Hilzingen, der FC Steiblingen und Gastgeber SV Mühlhausen.

Der Spielplan: **Samstag, 23. Juli, 16 Uhr:** FC Hilzingen gegen - FC Steiblingen, **18 Uhr:** SV Mühlhausen - VfR Stockach, **Sonntag, 24. Juli, 15 Uhr:** Verlierer aus Spiel 1 gegen Verlierer aus Spiel 2

17 Uhr: Sieger aus Spiel 1 gegen Sieger aus Spiel 2.

STRASSENFEST MIT ROTEM TEPPICH

SCHWARZWALDSTRASSE SINGEN LÄDT AM SAMSTAG, 23. JULI, AB 10 UHR EIN

Aktionen und Genuss

Ein Fest für einen guten Zweck



In der Schwarzwaldstraße in Singen wird am Samstag, 23. Juli, der rote Teppich für alle Gäste ausgerollt. swb-Bilder: of

Die Schwarzwaldstraße in Singen rollt am kommenden Samstag den großen roten Teppich aus. Nach der sehr erfolgreichen Premiere einer gemeinsamen Aktion vor zwei Jahren präsentieren sich nun wieder viele Anlieger der sympathischen Einkaufsstraße gemeinsam auf einer Aktionsfläche zwischen der Fußgängerzone August-Ruf-Straße bis zur Thurgauerstraße. Im letzten Jahr war in diesem Bereich eine Baustelle,

so dass die zweite Auflage ein bisschen warten musste. Dafür können sich nun die Geschäfte aus dem Wohn- und Geschäftshaus der GVV mit an diesem Tag präsentieren.

Italienische Piazza

Für Kinder wird das ein toller Tag; denn die Veranstalter geben an ihren Ständen 500 Chips für eine Gratisfahrt auf dem Karussell aus, das an diesem Tag in der

Schwarzwaldstraße Station gemacht. Zusätzlich gibt es einige Spielmöglichkeiten einschließlich Hüpfburg. Für die Erwachsenen wird natürlich auch eine ganze Menge geboten: Die Firmen präsentieren sich ähnlich einer Leistungsschau auf dem Straßenabschnitt, vom Thema Reisen über Raumausstattung, vom Schmuck bis zum Telefonieren, von Frisuren bis zur Naturheilkunde. Das wird interessant. Es soll bunt zugehen wie auf einer italienischen Piazza, wünschen sich die Organisatoren.

Frisurenschau

Um 12 Uhr und 14 Uhr sind Auftritte mit einer Frisurenmodenschau und einer Tanzshow zur aktuellen Trendsportart Zumba von »Just do Sport« aus Steiblingen geplant, selbstverständlich kann man den Friseurinnen beim Zaubern der Top-Frisuren auch über die Schulter schauen.

Vielseitige Genüsse

Das Fest der Schwarzwaldstraße ist auch eine heiße Adresse für alle Schlemmerzungen. Vielfalt ist Trumpf. Die Metzgerei Denzel führt die Meisterschaft auf dem Grill vor, als Alternative kann man

sich auch an vegetarischen Gerichten oder gar an afrikanischen Spezialitäten versuchen und für Süßes sorgt die »Pasticceria« in der Straße. Musikalisch werden die Gäste von »Daniele« verwöhnt, der Schlager so samtig und froh wie kein anderer interpretiert.

Für den guten Zweck

Wie schon bei der Premiere, so soll auch die zweite Auflage des Schwarzwaldstraßenfestes wieder einem guten Zweck dienen. Eine Tombola mit tollen Preisen ist in diesem Jahr dem »Palliativ-Zentrum« am Neubau des Schwarzwald-Baar-Klinikums gewidmet, das für die Region eine der ersten Einrichtungen dieser Art ist. Das »Palliativ-Zentrum« wird auch mit einem Infostand vertreten sein und über seine Arbeit berichten.



über 100 Jahre

DENZEL'S

Metzgerei & Partyservice

Beste Metzgerqualität - weil aus eigener Schlachtung und täglich frischer Herstellung

Qualität aus der Region

Neue Öffnungszeiten im Stammhaus: Montag bis Freitag durchgehend von 8 bis 18 Uhr, Samstag von 7 bis 14 Uhr		
Fit im Sommer: Hähnchenbrust-Filet zart und mager, auch mariniert 100 g € 1,09	Grill - Aktion Hirtensteaks gefüllt mit Schafskäse und Lauch 100 g € 1,09	Aktion - Aktion Schweinehalssteaks gerne auch gewürzt 100 g € 0,79
Herzhaft deftig zum Vesperr: Bure-Schubling Stück nur € 1,25	Hausgemachter Bauernschinken gekocht 100 g € 1,49	Frisch aus dem Wurstkessel: Original Singener Grillwurst 100 g nur € 0,89
Natürlich hausgemacht: Wurstsalat 100 g € 0,79	Aus unserer Wursttheke: Paprikalyoner mit viel Paprika 100 g € 0,99	Bei allen beliebt: Fleischkäse laufend frisch gebacken, auch als Brät 100 g € 0,79

2. großes Schwarzwaldstraßenfest am Samstag, 23.07.2011, ab 10 Uhr
Wir verwöhnen Sie mit Spezialitäten vom Grill wie Schweinehals, Grillwurst, Putenstreifen mit gemischtem Salat! Wir freuen uns auf Sie!

seit 1913

hohenberger

Ihr Elektro-Spezialist

Gebäudetechnik
Gebäudesystemtechnik
Installationstechnik · techn. Licht
Netzwerktechnik

Erneuerbare Energien
Wärmepumpen · Haustechnik

Sicherheitstechnik
Funk-Alarmanlagen · BGV-A3-Prüfungen
E-Check (Sicherheitsprüfung)

Schwarzwaldstr. 9, 78224 Singen, Tel. (07731) 6 22 23
www.hohenberger-electro.de

Schwarzwaldstraßenfest
mit Buffet für 8,50 €
Afro Bistro Café
Schwarzwaldstr. 26

Mäc Travel
Reisebüro

Yuliza Cordobés

Schwarzwaldstraße 2a
78224 Singen
Tel. 0 77 31 1 28 80
Fax 0 77 31 1 28 60
info@maectravel.de
www.maectravel.de

Stillissimo

Marina Magro-Föhrenbach
Schwarzwaldstraße 15
78224 Singen
Tel. 0 77 31 – 97 79 52

Raumkultur
SPEICHINGER

...IHR TRAUMGESTALTER FÜR IHRE TRÄUME

SCHWARZWALDSTR. 14 · 78224 SINGEN · TEL. +49 7731 · 69005

UNSERE LEISTUNGEN FÜR SIE:

- FENSTERDEKORATIONEN
- BODENBELÄGE
- POLSTERARBEITEN
- SONNENSCHUTZANLAGEN
- SERVICELEISTUNGEN

WWW.SPEICHINGER.DE



Gewerbe über Grenzen hinweg

Bodman-Ludwigshafen (swb). Eine Verbindung über Landesgrenzen hinweg. Der Gewerbeverein Bodman-Ludwigshafen organisiert an einem Wochenende im Oktober oder November eine Reise in die Partnerstadt Mügeln, damit der Austausch zwischen Gewerbetreibenden beider Kommunen besprochen werden kann. Die Höhe der Reisekosten hängt von der Anzahl der Teilnehmer ab. Bei generellem Interesse und zur besseren weiteren Planung können sich Reiselustige bis Sonntag, 31. Juli, bei der Geschäftsstelle des Gewerbevereins Bodman-Ludwigshafen unter 07773/92 09 12 oder altenburger@gewerbe-am-see.de melden. Die Abfahrt mit dem Reisebus soll am Freitagmorgen erfolgen, die Ankunft ist nachmittags in Mügeln geplant.

Barock in bunten Blüten

Stockach (swb). Einen »blumigen« Ausflug unternehmen die Senioren des Schwarzwaldvereins Stockach am Dienstag, 2. August. Ziel ist nämlich das blühende Barock in Ludwigsburg gleich beim wunderschönen Barockschloss. Abfahrtszeiten sind um 7.45 Uhr in Hoppetenzell, um 7.50 Uhr in Zizenhausen, um 7.55 Uhr in der Höllstraße, um 8 Uhr an der Grund- und Werkrealschule und um 8.15 Uhr am Dillplatz in Stockach. Die Rückfahrt von Ludwigsburg erfolgt nach Absprache gegen 15.30 Uhr. Der Ausflug findet bei jeder Witterung statt. Infos bei Reiseleiterin Margot Jäger unter 07771/31 94.

Für die Augen und die Ohren

Bodman-Ludwigshafen (swb). Für die Augen gibt es die Schönheiten des Überlinger Sees, für die Ohren Jazzklänge und fürs Gesamtwohl eine idyllische Bootsfahrt. Am Samstag, 6. August, sticht die MS Großherzog Ludwig in See und hat dabei »Jazz an Bord«. Start für diese Veranstaltung der Tourist-Info der Seegemeinde ist um 19.30 Uhr in Bodman und um 19.45 Uhr in Ludwigshafen. Tickets bei der Tourist-Info unter 07773/93 00 40, Infos unter www.aktiv-am-see.de.

Andacht an der Grotte

Stockach (swb). An der Auferstehungsgrotte bei Zizenhausen wird am Sonntag, 24. Juli, ab 18.30 Uhr eine Andacht mit anschließendem gemütlichem Beisammensein gefeiert. Der Kirchenchor von Zizenhausen, die »Herz-Jesu-Kirche« und Pfarrer Michael Lienhard werden diese Feier gestalten. Nach der Andacht gibt es Getränke, Brezeln und belegte Brötchen.

Ein Spiel der Rivalen

Stockach (swb). Spannung, Romantik und viel Action. In der Handlung des Tanztheaters, das Schüler der Goldäckerschule am Donnerstag, 21. Juli, um 18 Uhr im Raum OG 1 der Schule in Stockach zeigen, steckt alles drin, was eine gute Story ausmacht. Zwei konkurrierende Basketballmannschaften treten gegeneinander an, und dabei sind Turbulenzen garantiert.

Die Gabe der Gelassenheit

Stockach (swb). In der Ruhe liegt die Kraft. Ausgeglichenheit lautet das Zauberwort. Gelassenheit ist wichtig. Das weiß auch die katholische Seelsorgeeinheit St. Oswald in Stockach und organisiert darum am Mittwoch, 20. Juli, um 20 Uhr im Pallottiheim in der Pfarrstraße in der Oberstadt einen Abend zum Thema »Perle der Gelassenheit«. Es geht mit einer Überraschung los, dann folgen Anregungen zu Themen wie Gelassenheit, Zeit für sich und der Austausch miteinander, und es gibt eine Meditation und Impulse für die Zukunft. Begleitet werden die Teilnehmer von Pfarrer Michael Lienhard und Diakon Sebastian Feuerstein, unterstützt werden sie von Manuela Renner, Hildegard Römer und Ursula Roller. Eine Anmeldung ist für diesen Abend nicht erforderlich. Die Veranstaltung ist Teil der Reihe »Perlen des Glaubens«.

Highlights in Hindelwangen

Stockach (swb). Es darf gefeiert werden. Beim Hindelwanger Sommerfest am Sonntag, 24. Juli, ab 11 Uhr bei der Schule wird allerhand geboten. Zum



Zum Abheben: Beim Fest in Hindelwangen stehen alle Kopf.

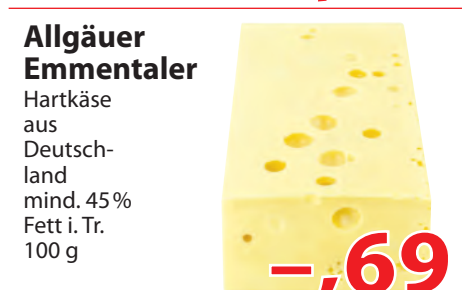
Beispiel ein Talentwettbewerb für Jugendliche. Teilnehmer der Plätze eins bis zehn erhalten Preise, die drei Besten können sich zusätzlich über einen Pokal freuen. Im Foyer der Halle präsentiert Alfons Klink eine Diashow über Hindelwangen mit Fotos von Vereinen und Schnappschüssen von wichtigen Ereignissen. Für die Musik ist das Duo »Wind Strings and Voices« zuständig, und auf einem Flohmarkt können Kinder und Jugendliche auf Schnäppchenjagd gehen. Verköstigt werden Besucher mit Steaks, Wurst, Getränken, Kaffee und Kuchen. Die Veranstaltung, die vom Ortschaftsrat organisiert wird und bei jeder Witterung stattfindet, läuft bis 16 Uhr. Der Erlös wird in notwendige Projekte des Ortsteils investiert.

Sommertheater in der Torkel

Steißlingen (le). Die Mimen des Musikvereins üben eifrig für das Sommertheater am Samstag, 23. Juli, um 19 Uhr und Sonntag, 24. Juli, um 18 Uhr in der Torkel in Steißlingen. Zu sehen gibt es »Fleischkäs und rote Strapse«. Es geht um das Älterwerden – die Probleme, die Männer und Frauen damit haben, und wie die Betroffenen damit umgehen. Der Eintritt ist an beiden Tagen frei.

Patrozinium in St. Oswald

Stockach (swb). Das Patrozinium der katholischen Pfarrgemeinde St. Oswald in Stockach beginnt am Sonntag, 24. Juli, um 10 Uhr mit einem Festgottesdienst. Der Kirchenchor wird die »Missa in honorem S. Nicolai« von Leopold Rombach aufführen. Musikalisch umrahmt wird der Chor von zwei Saxophonen und der Orgel. Zur Einstimmung lädt die Seelsorgeeinheit am Samstag, 23. Juli, von 21 bis 21.45 Uhr zur Anbetung in die Unterkirche ein.



Öffnungszeiten: Montag – Samstag 7.00 bis 22.00 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 20. Juli 2011
Solange Vorrat reicht.

Pool-Position für nächste Etappe

102 Entlassschüler der Anne-Frank-Realschule Engen sagen Servus

Engen (mu). Eine wichtige Etappe auf ihrem Lebensweg haben 102 Schülerinnen und Schüler der Anne-Frank-Realschule erfolgreich bewältigt: Sie feierten den Schulabschluss der Mittleren Reife und haben nun dank der hohen Bildungsqualität der AFRS, so Konrektorin Antje Kessinger, eine gute Startposition und reichlich Marschgepäck für ihre weitere Reise. Zum wichtigen Rüstzeug für die jungen Absolventen zähle zudem die soziale Kompetenz, auf deren Vermittlung die Anne-Frank-Realschule großen Wert lege, ergänzte Bürgermeister Johannes Moser in seinem Grußwort. »Schon aus dem Schicksal der Anne Frank, der Namensgeberin der Schule, ergibt sich ein besonderer Anspruch, das pädagogische Konzept auch auf Toleranz, Rücksichtnahme, Friedfertigkeit und soziale Gerechtigkeit auszurichten«, so Moser. Um die Verantwortung in einer Gemeinschaft für sich und seine Mitmenschen zu übernehmen wünscht sich Moser, dass sich die jungen Mitbürger künftig auch in ihren Heimatgemeinden ehrenamtlich einbringen. »Je mehr freiwilliges Engagement erbracht wird, umso lebendiger und interessanter lebt es sich dort«.

Elternbeiratsvorsitzender Thorsten Templin wünschte den Entlassschülern Kraft und Zielstrebigkeit den neuen Weg zu gehen, Selbstsicherheit auf ihm zu bleiben und Mut, auch beim Stolpern durchzuhalten. Nach der Zeugnisausgabe der vier Abschlussklassen wurden zahlreiche



Sie haben allen Grund zur Freude, die Preisträger der Abschlussklassen der Anne Frank-Realschule.
swb-Bild: mu

Lobe und Preise für besonders gute Leistungen vergeben. Die Jahrgangsbesten im Reigen frisch gebackener Realschulabsolventen kamen aus Tengen: Michaela Scheu und Steffen Keller erreichten einen Notendurchschnitt von jeweils 1,2. Charmant moderiert wurde die fröhliche Entlassfeier von Carlotta Ammelounx und Lisa Huber, die Musikstücke, Akrobatik und Tanzaufführungen ankündigten. Mit einem originellen Abschieds-ABC ließen die Schüler-sprecher Dominik Schwarz und Julie-Fabienne Wysotzki die zurückliegende Schulkarriere noch einmal Revue passieren und dankten zum Abschied ihren Lehrern mit den persönlich-passenden Präsenten. Preise für sehr gute Leistungen (bis inklusiv 1,4): Michaela Scheu (10 B, Jahrgangsbeste 1,2), Steffen Keller (10 D, Jahrgangsbester 1,2), Julian Meßmer (10 C), Jacqueline Schroff

(10 A), Sarah Marino (10 B), Daniel Schwehr (10 C) und Veronica Carè (10 D). Preise für gute Leistungen (bis inkl. 1,7): Jennifer Moczko (10 A), Lena Walther (10 A) und Cornelia Henninger (10 D). Fachpreise: Deutsch: Sarah Marino (10 B), Englisch: Veronica Carè (10 D), Mathematik: Raphael Wegner (10 A), Französisch: Veronika Carè (10 D), Technik: Julian Meßmer (10 C), NWA: Steffen Keller (10 D), Sport: Steffen Keller (10 D), BK: Julie Wysotzki (10 C), Musik: Robin Schlenker (10 D), Schülersprecherin: Julie Wysotzki (10 C), Schülersprecher: Dominick Schwarz (10 C), Preise für die technische Betreuung bei Schulveranstaltungen: Valerio Pappalardo (10 C), Dominick Schwarz (10 C) und Marius Kammerer (10 C). Albert-Riesterer-Preis (gestiftet von der Gemeinde Mühlhausen-Ehingen): Michaela Scheu (10 B).

Mit der Bademagd durch Engen

Engen (swb). Am Donnerstag, 21. Juli findet um 19 Uhr die Erlebnisführung »Die Bademagd« für Erwachsene statt. Magdalena führt die Besucher durch die Altstadt zur Zeit des Kirchenbannes 1440. Anmeldungen werden erbeten beim Kulturamt, Sabrina Lohr, Telefon 07733 502-202.

Wer macht mit beim Öko-Markt?

Engen (swb). Der Engener Öko-Markt findet in diesem Jahr am Samstag, 10. September in der Altstadt von Engen statt, informiert über die neuesten Umweltrends und bietet beste Unterhaltung. Betriebe, Privatpersonen und Institutionen, die gerne am Öko-Markt teilnehmen möchten, wenden sich an das Bürgerbüro Engen, Marktplatz 4, Phillip Kannappel PKannappel@engen.de.

Engener Altstadt gesperrt

Engen (swb). Die gesamte Engener Altstadt ist am Samstag, 23. Juli, bereits ab 6 Uhr für den gesamten Verkehr gesperrt. Die Anwohner werden gebeten, ihre Fahrzeuge bereits am Freitag, 22. Juli, außerhalb der Altstadt zu parken. Alle Fahrzeuge, die noch im Festbereich (Hauptstraße, Vorstadt, Peterstraße, Spendgasse, Klostersgasse, Marktplatz, Schulplatz) stehen, müssen entfernt und kostenpflichtig abgeschleppt werden.



► WIEDER WIECHS

Am Randen scheint Geschichte besonders großes Interesse zu wecken. Denn zum wiederholten Male ging der Pfarrer-Albert-Riesterer-Preis der Gemeinde Mühlhausen-Ehingen nach Wiechs am Randen. Michaela Scheu wurde bei der Abschlussfeier der Anne-Frank-Realschule in Engen von Hans-Peter Lehmann, Bürgermeister der Doppelgemeinde, der Preis in Gedenken an den mutigen Pfarrer verliehen.



► LECKER

Frische Obstspießchen und leckere Smoothies - einen Gaumenschmaus genossen rund 350 Schüler der Klassen 5 bis 8 der Engener Anne-Frank-Realschule zum Abschluss eines spannenden Lernzirkels zum Thema Obst der Initiative »Bewusste Kinderernährung« in Kooperation mit dem Landratsamt Konstanz.

»32. ALTSTADTFEST« IN ENGEN

AM SAMSTAG, 23. JULI, AB 11 UHR, WACKELT DIE GASS' IN DER HEGAUSTADT

Spaß und Spiel für die Kleinen

Für die kleinen Gäste hat das Engener Altstadtfest besonders viel zu bieten: Auf dem Marktplatz laden die Feuerwehr und der Musikverein Bargen von 14 bis 18 Uhr in ihre Kindermalecke ein und die Elterninitiative Erweiterung Spielplatz Stadtpark bietet eine Bastelaktion an. In der Vorstadt sind die katholische Kirchengemeinde, die Hewenschule, die

Rollizunft und der Förderverein der Grundschule Welschingen aktiv und sorgen mit Kasperletheater, Schminken, Luftballonwettbewerb und Ratespiel für die Unterhaltung der Kleinen. Im Alten Stadtgarten gibt es ein buntes Kinderprogramm beim TV Ehingen und den Schätterä Dätscher sowie Ponyreiten beim Reitverein Engen.



Spaß und Spiel wird den kleinen Besuchern beim Altstadtfest geboten.

Sicherheit und Jugendschutz

Als gute Gastgeber liegen den Veranstaltern besonders die Sicherheit der Gäste und der Schutz der Jugendlichen am Herzen. Deshalb werden am Altstadtfest ab 20.30 Uhr zehn Security-Posten präsent sein und in der Altstadt nach dem Rechten sehen. Zudem nehmen die Vereine an der Aktion b.free teil und legen beson-

deres Augenmerk darauf, dass an den Verkaufsständen keine alkoholischen Getränke an Jugendliche unter 16 Jahren und keine branntweinhaltenen Getränke an Jugendliche unter 18 Jahren ausgeschenkt werden. Die Polizei wird dies im Umfeld des Altstadtfestes ebenso kontrollieren und Taschenkontrollen durchführen.

ENGEN
Schau mal an!
DA WACKELT DIE GASS
ALTSTADTFEST
SAMSTAG, 23. 7. 2011, 11-24 UHR

Mr Partner im Holzbau
P. MOHR
BAUSCHREINEREI · HOLZBAU

**Zimmerarbeiten
Innenausbau
Treppenbau
Wärmedämmung
Photovoltaik
Dachsanierung**

78234 Engen-Welschingen
Otto-Hahn-Straße 6
TELEFON 0 77 33 / 97 77 08
Fax 0 77 33 / 97 77 09
E-Mail: holzbau-mohr@t-online.de

Aus der Region, für die Region

Natürlich regional!
RANDEGGER
Mineralwasser.de

Ottillon Quolle

Cutes vom See

**Sommer
Schnäppchen
Verkauf
Schuhhaus
Walk Engen**



Schnäppchenjäger können ab 8 Uhr auf dem Trödelmarkt kruschteln.



AM SAMSTAG, 23. JULI, AB 11 UHR, WACKELT DIE GASS' IN DER HEGAUSTADT

Mit Tradition und Lebensfreude

Das Fest der Bürger und Vereine garantiert beste Unterhaltung und viel Abwechslung

Engen (mu). Genuss und Lebensfreude, Unterhaltung und Geselligkeit, Gastfreundschaft und Tradition - all dies verspricht das beliebte Engener Altstadtfest auch in diesem Jahr seinen Gästen. Am Samstag, 23. Juli um 11 Uhr wird das Fest der Bürger und Vereine auf dem Marktplatz im Herzen von Engens malerischer Altstadt mit Pauken und Trompeten eröffnet. Mit dabei sind neben Bürgermeister Johannes Moser natürlich die schmucken Engener Trachtendamen, der Fanfarenzug und die Jagdhornbläser. Die Bürgerwehr wird mit Böllerschüssen lautstark verkünden, dass ab sofort wieder die Gass' wackelt in den engen Gassen und auf den idyllischen Plätzen der Hegaustadt. Zum Altstadtfest wird sich der historische Stadtkern von seiner besten Seite zeigen und den stimmigen Rahmen für ein geselliges Miteinander setzen. 22 Vereine, 19 Einzelhändler und zahlreiche weitere

Organisationen haben keine Mühen gescheut und ein buntes, abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt. Bereits um 8 Uhr beginnt der große Trödel und Flohmarkt, auf dem Schnäppchenjäger auf ihre Kosten kommen. Viel Musik, feine Speisen und erfrischende Getränke werden von der Leder-gasse über die Hauptstraße und der Vorstadt bis zum Alten Stadtgarten geboten. Auf der Freilichtbühne hinter dem Rathaus geht es den ganzen Tag hoch her und abends sorgen die Stammtischfreunde Krone Anselfingen für beste Stimmung. Der Schulplatz ist Treffpunkt der Hegauer Jugendbands; dort ist auch der b.free-Bus präsent. Als besonderer Gast tritt das Schweizer Nachwuchstalent Julia Maria Sakar um 15 und 19 Uhr auf. Im europäischen Dorf beim Narrenbrunnen geben sich die drei Engener Partnerstädte Trilport, Pannonhalma

und Moneglia ein internationales Stelldichein und offerieren ihre Spezialitäten. Beim Sudhaus bietet der Schwarzwaldverein Führungen und Festbier an und eine heiße Show verspricht Feuerkünstler Alex um 21.15, 22.15 und 23.15 Uhr an verschiedenen Standorten. Guggenmusik, Alp-

hornbläser, Drehorgelspieler, Holzschnitzer, Zaubereien und die Popgruppe Surprise im Alten Stadtgarten runden als weitere Attraktionen das Altstadtfest-Programm ab. Weiteres Informationen rund um das Engener Altstadtfest sind unter www.engen.de zu finden.



Da wackeln die Engener Gassen, wenn am 23. Juli das Altstadtfest lockt.



Adrett und schwungvoll: die ungarischen Tanzmädchen.

IMMER
EIN GUTER
WERBEPARTNER

WOCHENBLATT

Pirmin Wäldin
Musik die Spaß macht
Telefon 07733 / 9 80 60
Ihr Alleinunterhalter mit Pfiff!
Sa., 23.7.11, 20 Uhr
Engen, Marktplatz
www.waeldin-pirmin.de

Ihr Service- und Zubehörcenter für Reisemobile und Wohnwagen im Hegau

Werkstattservice für alle Marken
TÜV und Gasprüfung
Unfallreparaturen

Großer Shop für Campingzubehör
Ersatzteile
Beratung

BEMO caravanning GmbH
Allmendstr. 1
78234 Engen-Neuhausen
Fon: 07733-9413-0
Fax: 07733-9413-99
www.bemo-caravanning.de

PHOTO STUDIO POST
Susanne Post
Fotografenmeisterin
Hauptstraße 13
78234 Engen
07733/5412

Bewerbungsfotos vom Profi

ZUMBA fitness Party
3 Stunden Zumba Fitness Masterclass
Bürgerhaus Anselfingen
Freitag 29. Juli 2011 um 19:00 Uhr
Weitere Informationen unter 07733-7300 oder im Fit for Life (Engen -Ballenbergstr. 19)
Tickets im Vorverkauf im Fit for Life oder online unter www.fitforlife.info

KOMM STEIG EIN... ...UND GENIESSE DIE SCHÖNEN DINGE DES LEBENS.

Ein Automobil ist in jeder Hinsicht **etwas Besonderes**. Gönnen Sie sich eine Auszeit, verwöhnen Sie Ihr Auge, entspannen Sie Ihre Sinne, genießen Sie den Fahrspaß. Und das **365 Tage** im Jahr.

Wir sind für Sie da.
Ihr Volkswagen Partner

moser
AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH
JAHNSTR. 41, 78234 ENGEN, TEL. 077 33/50 50 10
WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE

Glück gehabt.*

STADTWERKE ENGEN

*Günstige Angebote, umfangreiche Leistungen und guter Service haben allerdings nichts mit Glück zu tun, sondern mit kundenorientiertem Handeln. Als örtlicher Versorgungsdienstleister nehmen wir das sehr ernst. Sie haben Fragen? Frau Martina Löwner berät Sie gerne persönlich unter (0 77 33) 9480-17 oder via E-Mail: m.loewner@stadtwerke-engen.de

Stadtwerke Engen GmbH
Eugen-Schädler-Straße 3
78234 Engen
Telefon (0 77 33) 9480-0
Telefax (0 77 33) 9480-20
www.stadtwerke-engen.de
info@stadtwerke-engen.de

Das sind wir hier.

ZEIT FÜR SCHNÄPPCHENJÄGER.

Sparen Sie bis zu € 3080,-¹

Abb. zeigt Sonderausstattung

Der Fiat Panda*

Unser Hauspreis ab € 7.490,-

• ABS mit EBD • 5 türig mit 4 Sitzplätzen • Wärmeschutzverglasung • 2 Kopfstützen im Fond • umklappbare Rücksitzbank • Seitenschutzleiste

Ihr Fiat Händler:

Automobile D'Agosto GmbH
An der L 191, 78234 Engen
Tel. : 07733-9403-0
E-Mail: info-engen@aurup.de
www.automobile-dagosto.de

¹ Gegenüber der ehemaligen unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers zzgl. Überführungskosten für ein gleichartig ausgestattetes Serienmodell.
* Tageszulassungen aus 06.2010

Wenn elf Köche zaubern.. .. genießen die Gäste für eine gute Sache

Engen (mu). Endlich hatte Petrus ein Einsehen und bescherte nach zwei verregneten Terminen in den vergangenen Jahren dem Sommerfest des Krankenhausunterstützungsvereins »Von Mensch zu Mensch« am Samstag beste Bedingungen für einen genussvollen Abend mit mediterranem Ambiente. Unter den alten Ahornbäumen genossen rund 400 Besucher feine Menüs, die die elf Hobbyköche um Heiner Ranzberger in der Krankenhausküche zauberten. Spritzige Aperos, feine Weine und Erfrischungen rundeten das kulinarische Verwöhnprogramm mit Meeresfrüchtesalat, Paella und Fettucine mit Ratatouille-Sugo ab und zum Finale wurde zur Crème Caramel Café von Romeo's mobiler Espresso-Bar serviert. Musikalische Akzente setzte der Chor »Frohsinn unlimited« und zahlreiche helfende Hände sorgten für einen reibungslosen Service an den Tischen und in der Küche. Auch ungarische Schülerinnen aus der Engener Partnerstadt Pannonhalma waren mit Be-



Ein Treffpunkt zum Genießen war das Sommerfest des Krankenhausunterstützungsvereins in Engen. Mit dabei waren auch CDU MdL Wolfgang Reuther mit »Chef de Cuisine« Hans-Peter Lehmann und Engens Stadtrat Bernhard Maier. swb-Bild: mu

geisterung bei der Sache und unterstützten die Organisatoren. Neben den Gaumenfreuden und der Geselligkeit dient das Sommerfest auch einer guten Sache: Der Reingewinn kommt den Bewohnern des Altenpflegeheims und den Krankenhauspatienten zugute.

Engen (sam). Ihr 10-jähriges Bestehen feierte die Stadtbibliothek Engen mit einem fröhlichen Familienfest. Seit den Anfängen in der »Linde« hat sich dort einiges getan, auf das man zu Recht stolz sein kann. Mehr als 14.000 Medien stehen zum Ausleihen bereit und werden gerne angenommen, wie 58.000 Ausleihungen in 2010 zeigen. Dafür sorgen nicht zuletzt die familienfreundlichen Öffnungszeiten sowie die rund 40 Veranstaltungen, von Autorenlesungen über Lesewettbewerbe bis hin zur Computera für Senioren. Bereits am Freitag wurde mit dem Ein-Frau-Theaterstück »Die Nibelungen« ein toller Auftakt gemacht und am Samstag gab es bei schönstem Wetter ein buntes Programm für die kleinen Leseratten. Möglich war und ist dies alles nur durch den unermüdlichen und zum großen Teil ehrenamtlichen Einsatz der Mitarbeiter, der Hilfe des Fördervereins sowie zahlreicher Gönner und Sponsoren. Dank der Initiative von Bernhard Strobel und mit Un-

Zehn Jahre Lesespaß

Stadtbibliothek Engen feiert zehnjähriges Jubiläum



Blumen zum zehn-jährigen Jubiläum gab es für Jutta Pfitzenmaier (re) und den ehrenamtlichen Mitarbeitern der Stadtbibliothek Engen.

terstützung der Stadtbibliothek Singen, wurde die Idee einer eigenen Bücherei in Engen 2001 in die Tat umgesetzt. Eine große Herausforderung war 2009 der Umzug von der »Linde« ins grüne Haus unterhalb des Marktplatzes. »Die Bibliothek bereichert den kulturellen Teil Engens und rundet die Altstadt ab«, fasste Bürgermeister Johannes Moser in seiner Rede zusammen. »Wir als Stadt sind stolz auf diese Einrichtung und danken allen Mitarbeitern und den vielen Unterstützern. Das ist ganz großartig, was Sie machen!« Besonders hob er das Engagement der Leiterin-

nen und des Fördervereins unter Jutta Pfitzenmaier sowie der Sparkasse Engen hervor. Dank einer Spende der Bürgerstiftung kann sich die Bibliothek eine Sound-Anlage anschaffen und ab Herbst auch Kinovorführungen anbieten. Nach den für die Kinder anstrengenden Ansprachen konnte das Kindertheater »Mama Muh« die Aufmerksamkeit ganz schnell wieder fesseln. Und dank einer Spende der Volksbank kam zur großen Begeisterung danach der Eismann zu den Kleinen, während die großen Gäste draußen Kaffee und Kuchen genießen konnten.

21. EMIL-HOMBURGER-TURNIER DES FC HILZINGEN

VOM 21. JULI BIS 1. AUGUST AUF DER SPORTANLAGE HILZINGEN

Die Hatz um den Pokal

Traditionelles Gedächtnisturnier mit attraktiven Fußball-Derbys

Hilzingen (mu). Es hat seinen festen Platz im Kalender der Fußballfans – das Emil-Homburger-Turnier des FC Hilzingen. Das traditionelle Gedächtnisturnier erinnert an den 2009 verstorbenen Hilzinger Oberliga-Spieler Emil »Eisen-

fuß« Homburger. Zum Auftaktspiel auf dem Sportgelände in Hilzingen tritt am Donnerstag, 21. Juli, um 17.30 Uhr der FC Öhningen-Gaienhofen gegen den SV Worblingen an, ehe um 19.05 Uhr der Frisch-Landesligist FC Radolfzell gegen Bezirksliga-Neuling SG Tengen-Watterdingen spielt.

An sieben Spieltagen werden vier Landesligisten und vier Bezirksligisten aus der Region in zwei Gruppen um den Finaleinzug kämpfen. Die Entscheidungen fallen dann am Montag, 1. August, wenn um 17.30 Uhr das Spiel um Platz 3 und um 19.05 Uhr das Finale angepiffen werden. Auch in seiner 21. Auflage ist dem Organisationsteam um FC-Vorstand Alfred Ptak wieder eine interessante Turniergestaltung gelungen, die spannende Paarungen mit reizvollen Derbys garantiert. Gespielt werden jeweils zwei Mal 40 Minuten in einem neuen Modus. Denn die Spieltage sind in diesem Jahr so gelegt, dass sie nicht mit einem Pokalwettbewerb kollidieren.

So bietet das Hilzinger Turnier eine optimale Vorbereitung auf die neue Fußball-Saison. Mit dabei sind in der Gruppe I die Bezirksligisten FC Öhningen-Gaienhofen und die SG Tengen-Watterdingen sowie die beiden Landesligisten FC Radolfzell und SV Worblingen. In der Gruppe II spielen mit dem Vorjahressieger Hegauer FV und dem VfR Stockach ebenfalls zwei Landesligisten und mit dem SC

Gottmadingen-Bietingen und dem SV Orsingen-Nenzingen zwei Bezirksligisten.

Neben der sportlichen Herausforderung winken den ersten vier Teams zudem attraktive Geldpreise für die Mannschaftskasse. Insgesamt werden 1.800 Euro an Prämien ausgeschüttet und allein



Packende Derbys – wie hier im Bild der SV Worblingen gegen die SG Tengen-Watterdingen – werden beim 21. Emil-Homburger-Turnier in Hilzingen ab dem 21. Juli geboten. swb-Bild: ts/Archiv

der Sieger kann sich über 800 Euro und den begehrten Pott freuen.

Die Ergebnisse der jeweiligen Spieltage sind täglich unter www.wochenblatt.net zu finden.

Aus der Region, für die Region

Natürlich regional! RANDECKER Mineralwasser.de

Gutes vom See

HEGAUER WOCHENBLATT

Daniel Fruchtzweig
Tel. 077 31 / 88 00 68
d.fruchtzweig@wochenblatt.net

Isabella Gnirß
Tel. 077 31 / 88 00 33
i.gnirss@wochenblatt.net

Wir wünschen allen spannenden Spiele und schöne Tore.

Jojo

Elektrotechnik
Klimatechnik
Photovoltaik

Service für Lüftungsanlagen

Claudio Iozzolino
Riedheimerstr. 5
78247 Hilzingen

Tel. 077 31-79 07 41
Fax 077 31-79 07 42
Mobil 0175-268 69 24
E-mail claudio.iozzo@t-online.de

Qualität hat einen Namen

Metzgerei Haug

... frisch aus erster Hand – Ihr Fleischer-Fachgeschäft

Hauptstraße 26
78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 19 67

Öffnungszeiten: Mo. – Fr.: 8.00 Uhr bis 12.30 Uhr
14.30 Uhr bis 18.00 Uhr
Sa.: 7.30 Uhr bis 12.30 Uhr
Mittwochmittag geschlossen

Ladwig & Überall GmbH

Unsere Erfahrung...

... Ihr Vorteil!

30 Jahre Präzision!

seit 1982

Ladwig & Überall GmbH
Obere Gießwiesen 6
78247 Hilzingen
☎ 07731 / 68 349 Fax: 0 77 31 / 68 338
info@ladwig-und-ueberall.de

Spielplan

Donnerstag, 21. Juli
17.30 Uhr: FC Öhningen-Gaienhofen - SV Worblingen
19.05 Uhr: FC Radolfzell - SG Tengen-Watterdingen
Freitag, 22. Juli
17.30 Uhr: VfR Stockach - SV Orsingen-Nenzingen
19.05 Uhr: SC Gottmadingen-Bietingen - Hegauer FV
Montag, 25. Juli
17.30 Uhr: SG Tengen-Watterdingen - SV Worblingen
19.05 Uhr: FC Öhningen-Gaienhofen - FC Radolfzell
Dienstag, 26. Juli
17.30 Uhr: SV Orsingen-Nenzingen - Hegauer FV
19.05 Uhr: VfR Stockach - SC Gottmadingen-Bietingen
Mittwoch, 27. Juli
17.30 Uhr: SG TeWa - FC Öhningen-Gaienhofen
19.05 Uhr: SV Worblingen - FC Radolfzell
Donnerstag, 28. Juli
17.30 Uhr: SV Orsingen-Nenzingen - SC GoBi
19.05 Uhr: Hegauer FV - VfR Stockach
Montag, 1. August
17.30 Uhr: Spiel um Platz 3 + 4
19.05 Uhr: Finale